

– Марти, мен Амандани ўлдиришга қарор қилдим.

Телефон станцияси техниги Жефф Бауэрс кутилмаган гапдан сесканиб кетди. Уни тармоқдаги носозликларни бартараф қилиш учун жўнатишган, таксимловчи мослама ёнида куймаланаётганди. Жефф хозиргина ўз гўшагидан диспетчерга узилган жойни топганини ва тезда уни тўғрилашни хабар қилганди. Мана энди, ҳеч кутилмаганда бировнинг тармоғига уланиб қолган кўринади.

Мартига Амандани ўлдирмокчилигини айтган эркакнинг овозини Бауэрс аниқ, худди орқасида тургандек эшитди. У Марти ҳам, суҳбатдоши ҳам уларни қимдир эшитаётганидан беҳабар эканликларини биларди. Бировларнинг суҳбатини яширинча эшитиш катъиян тақикланганини ҳам биларди. Котиллик таҳдиди шунчаки бемаъни ҳазил деган хулосага келган Жефф Бауэрс тармоқдан узилмокчи эди, лекин...

– Марти, – деди ўша эркак овози, – мени эшитяпсанми? Мен Амандани ўлдиришга қарор қилдим, дедим.

«Ҳазиллашаётганга ўхшамайди», – деб ўйлади Жефф. Нотаниш одам чиндан ҳам Амандани ўлдирмокчилигини англаганда, нафаси ичига тушиб кетди.

– Сенингча, хали жуда эрта эмасмикин? – худди об-хаво ёки футбол ўйини хақида гап кетаётгандек, мутлақо хотиржам гапирди Марти. – Барбаранинг ўлимидан сўнг атиги икки ой ўтди. Озрок кутса ҳам бўлади.

– Эрталигини биламан, лекин қутолмайман. Ташвишланма, бу гал котиллик бёнуқсон бўлади. Хаммасини шундай қиламанки, ҳеч қим камчилик тополмайди.

– Агар хотирам панд бермаётган бўлса, Пит, – кинояли қулди Марти, – ўтган гал ҳам худди шундай дегандинг.

– Марти, мана кўрасан, бу гал хаммаси сип-силлик ўтади, – деди қонхўр Пит ишонч билан. – Аманданинг деярли хамма нарсага қучли аллергияси бор. Печенье ёки пирогнинг хамирига, дейлик, бир қошиқ ер ёнгоқ ёғи аралаштирса бас, тамом бўлади.

– Исковучлар сендан шубҳаланиб қолишидан кўркмайсанми? – ишонқирамади Марти.

– Бу иш – хатосиз, – тинчлантирди суҳбатдоши Мартини, – гапимга ишонавер. Ҳеч қим ҳеч нарсадан шубҳаланмайди, огайни. Энг зўр томони, Аманданинг ўзи печенье ва пирог пиширишни яхши кўради.

– Ўзи пиширади дегин? – ўйчан қайта сўради Марти ва қиска танаффусдан сўнг хитоб қилди: – Бир дақиқа тўхта-чи! Агар хотирам панд бермаётган бўлса, Барбаранг ҳам печенье ва пирог пиширарди.

– Пиширарди. Нима бўпти?

– Нима бўпти эмиш! – ажабланди Марти. – Нахотки иккита аёлни битта йўл билан ўлдирмокчи бўлсанг?

– Битта йўл деган гапни қаердан олдинг? – ранжиди Питер. – А, тушундим... Сен Барбарани қандай ўлдирганимни унутибсан. Эслатиб кўяйми? Мен уни никотин ёрдамида ўлдирдим! Ўшанда бир кути сигаретнинг никотинини олиб, биттасига тикканман. Атай уч қунгача чекишга бермай, ташлайдиган пайт бўлди, дедим. Кейин раҳим қелгандай бир қутини бердим. Мен унинг сигаретани қандай танлашини билардим, шунинг учун ўлдирадиган миқдордаги никотинли сигаретани тепа қаторнинг ўртасига солгандим. У мен умид қилгандек, кеча мен ишлов берганимга ёпишди. Тўғри, Барбара сигаретанинг қучлилигини дарҳол сизди, лекин уч қун ичида тамақидан бироз чиқиб қолганман, деб ўйлади. Биласанми, уни ярмигача ҳам чеколмади. Бечоранинг юраги хуруж қилиб, шундоқ кўз олдимда бирпасда жон бериб кўя қолди. Тез ёрдам етиб елганда, юракчаси урмаётганди.

– Бу гал сугурта пули канча? – бироз жимликдан сўнг кизиксинди Марти.

– А, сен сугуртани эсладинг-а! – мамнун кулиб юборди котил. – Бу ерда яна бир ажойиб нарса бор. Аманда билан менга ҳеч қандай сугуртанинг кераги йўқ. Кўшни... эсингдами, сенга у ҳақда бир гапиргандим... бизнинг касалхонамизда ҳамшира бўлиб ишлайди. Биласанми, ундан нимани билиб олдим? Маълум бўлишича, байрам кунлари, айникса, кечаси касалхонада фақат навбатчи врачлар ишларкан, касаллар эса иш кунларига караганда кўпроқ бўларкан. Кабул бўлимида навбат узайиб кетади. Баъзан кўрикни уч-тўрт соатлаб кутишга тўғри келади. Мен таквимни кўрдим. Энг яқин байрам – Мехнат кунига хали яна деярли уч ой бор. Азиз Амандага Мехнат кунини ер ёнгок ёгини аралаштириб кўяман, мазаси кочганда, касалхонага олиб бораман. У ерда, албатта, ёрдам беришгунча ўлади. Мен уларни унинг ўлимида айблайман ва яна касалхонадан ўз вазифаларини бажаришда масъулиятсизликда ва беморларга эътиборсиз карашда айблаб, суд орқали мўмайгина пул ундириб оламан.

Бу гал танаффус анча узок чўзилди. Афтидан, Марти эшитган гапларини мулоҳаза қилаётганди.

Жефф Бауэрс нафасини ичига ютиб, суҳбатнинг давомини кутарди. Хозир тармоқдан узилиш ҳаёлига ҳам келмасди. У суҳбатни охиригича эшитиши керак эди.

– Билмадим, – Мартининг овозида ишончсизлик оҳанглари эшитилди. – Менимча, унчалик ишончли эмас. Хозирча қаердалигини билмайман, лекин қаеридадир заиф жойи бўлиши керак.

– Хаммаси жойида бўлади, Марти. Мана кўрасан, уддалайман. Мен яхши бўлишига юз фоиз аминман. Барбара ўлдирилганда ҳам худди шундай дегандинг, эсингдами, вахоланки, хаммаси жуда яхши бўлди. Ҳеч ким мендан шубҳаланмади ҳам. Хамма юраги кўтаролмаган деб ўйлади... Маргаретни ҳам эсингдан чиқарма.

– Тўғри, Мэггини бутунлай унутибман! – истамайгина маъқуллади Марти. – Лекин билиб қўй, Пит, бошга ўқ узиш – энг осони.

– Менга ишон, қария, хаммаси жойида бўлади, – суҳбатдошини ишонтирди маккор Пит.

– Мен сенга ҳуқуқшуноснинг фикрини билиш учун кўнгирок қилдим. Нима деб ўйлайсан, ҳуқуқий томондан муаммо бўлмайдами?

– Менимча, бўлмайди, – деди Марти бироз ўйлагандан сўнг. – Сен Мехнат кунини хақида гапирдинг. Демак, тайёрланишга улгуруркансан-да?

– Албатта, улгураман. Аллергия ва аллергиялар хақида хамма нарсани билиб оламан, касалхонага бориб, кабул бўлимида нималар бўлаётганини кўраман. Мени биласан-ку, Марти, мен ҳеч қачон тасодифга ишонмайман. Хаммаси олий даражада тайёрланиши керак.

Орка фонда кимларнингдир бўғик овозлари эшитиларди. Жефф суҳбатдошлардан бири идорадан гаплашаётганини тушунди. Питга маслаҳат керак бўлиб колганидан Марти ишхонада бўлса керак, деб ўйлади.

Унинг тахминини навбатдаги танаффус тасдиқлади. Марти кафти билан гўшакни тўсиб, кимдандир нимадир сўради. Бауэрс саволни ҳам, жавобни ҳам эшитолмади. Хамкасбларидан врачларни масъулиятсизликда айблаб, касалхонани судга берса бўладими деб маслаҳат олаётган бўлса керак, деб ўйлади Жефф. У ҳақ бўлиб чиқди.

– Хаммаси жойида, – деди Марти бир дақиқадан сўнг гўшакка. – Муаммо бўлмаслиги керак... Кечирасан, Пит, лекин мен кетишим керак. Иш, ўзинг тушунасан. Шахарга обрўли аёл мижоз келган, уни куттириб қўёлмайман.

– Аёл мижоз дейсанми? – дарров кизиксинди Питер.

– Дамингни ол, хотинбоз, у сенинг дидингдаги эмас. Тирикчилигига ўзи пул топади... Питер, биласанми, сен кандайдир хайвонга айландинг.

– Мен хайвонманми, Марти? – мамнун кулиб юборди Пит. – Аманда хайвон, мен эмас. Шунинг учун мангу уйкуга кетадиган пайти келди деган карорга келдим.

Пит ва Марти яна бир дакика бир-бирларининг устиларидан кулишди-да, хайрлашиб, гўшакларни кўйишди.

Жефф Бауэрс кулокларига ишонмай довдираганча гўшакка караб турарди. У, албатта, нимадир килиши керак. У кимгадир кўнгирок килиб, Питернинг режаси тўгрисида айтиб бериш кераклигини биларди. Лекин бировларнинг сухбатини яширинча эшитиш такикланганини ҳам биларди. Агар унинг конунни бузгани маълум бўлса, у камида ишдан хайдалади. Кўп деганда эса, каттагина жарима тўлаб, камокка тушади. Бошка томондан, агар ҳеч нима бўлмагандек кетса, Аманда ўлади. Унинг катъиятсизлиги бир одамнинг ҳаётига зомин бўлиши мумкин. Марти сухбатдошини хотинбоз деб атади. Демак, Аманда унинг хотини бўлади.

Бўлди, кўнгирок килиш керак. Кимга? Албатта полицияга. Лекин уларга нима дейди? Икки эркакнинг сухбатини тасодифан эшитиб колгани, улардан бири уч ойдан сўнг хотинини ўлдирмокчилигини айтадимми? Улар ўша Питни кандай топишади? Нью-Йоркда Марти исмли дўсти ва Аманда деган хотини бор. Питлар юзлаб топилса керак. Демак, полицияга котилнинг ҳеч бўлмаса фамилияси ва манзилини билиб бериш керак.

Жефф Бауэрс Питнинг ортик хойнахой обрўли мижози билан шугулланаётган Марти билан гаплашмаётганига ишонч ҳосил қилгач, телефон станцияга кўнгирок қилди ва компьютер орқали Питнинг рақамини билиб олди. Кейин диспетчернинг рақамини териб, рақам бўйича телефон эгасини билиб беришни сўради.

Бир дакикадан сўнг Бауэрс Амандани Карагайзор кўчасида жойлашган 223-уйда яшайдиган кандайдир Питер Меррик ўлдирмокчилигини билди. Меррик фамилияси унга танишдай туйилди. У хақида яқинда газетадан ўқиганига ишончи қомил эди. Хотинининг эрта вафот этгани хақида ёзилган бўлса керак, лекин қайси хотини – Барбарами ёки Мэгги – бунисини эслолмасди.

Жефф қаршисидаги уйга паришон қаради ва қутилмаганда ток ургандек сесканиб кетди. У чакирув айнан Карагайзор кўчасидан бўлганини буткул унутибди. Колаверса, у деярли... 223 деб ёзилган оддий икки қаватли уйнинг қаршисида ишлаётганди. Питер Меррик ва Аманда шу уйда яшарди.

Иккинчи қават деразаси ёнида бир эркак Жефф Бауэрсга тикилганча телефонда гаплашарди. Бу ўша Питер Меррик эканини тушунган Жефф дарров тармокка уланди. У ҳақ экан, Питер яна Марти билан гаплашаётганди.

– Тўгри, – маъқуллади Меррик сухбатдошининг кандайдир эътирозини, – лекин менинг қурбонларим орасида ҳали бирорта телефон компаниясининг техниги бўлмаган. Мен тўгри гапиряпман-ку ахир, Марти, бўлмаган-а?

– Жин урсин, Пит! – қидолмади Марти. – Телефончини ўлдирганмисан ёки йўқми, мен қаердан билай? Сен шунча одамни ўлдиргансанки, хатто...

– Майли, майли. Шунчаки мен тасодифан бу йигитни деразадан кўриб қолдим ва уни ўлдириш ҳаёлимга келди. Менимча, ёмон фикр эмас, нима деб ўйлайсан? Энг асосийси – кандайдир сабабнинг умуман йўқлиги. Ўзинг ҳам мендек яхши биласан, сабабсиз котилликни аниқлашнинг деярли имкони йўқ... Тасаввур қиялсанми, мен кўчада ҳеч ким бўлмайдиган қулай пайтни пойлаб, унинг ёнига бораман ва – тарс! У тамом. Гувохлар йўқ, сабаб ва далиллар ҳам... Хўш, нима дейсан?

– Сен касалсан дейман, Пит. Биласанми, баъзида менга худди сен хакикий маньякка айлангандек туюлади. Ўлдириш сенга жуда ёкади-да... Кечирасан, менинг ишларим бор! Хар калай, ишдаман!

Марти кулаётган Меррикнинг бир сўз дейишига кўймай гўшакни кўйиб кўйди.

Жефф Бауэрснинг танасини муздек тер коплади. Унинг хаётига ўлим хавф солаётганди. У ён-верига аланглаб, кўча кимсасизлигини кўрди. «Бу жиннига шу кифоя», – ўйлади у вахимада. Хозир уйдан чикади ва чиндан хам уни отиб ўлдиради, бир пайтлар Барбарани ўлдиргандек.

Унинг миясида узук-юлук фикрлар чарх урарди. Тезрок бу ердан кочиш керак, лекин аввал носозликни бартараф килиш керак.

Жефф ошикиб узилган симларнинг учларини улади-да, изоляцион лента билан ўраб ташлади. У кейинрок келишга ва хаммасини яхшилаб тўгрилашга карор килди, хозир эса кочиш керак.

Бауэрс шошиб асбобларини катта сумкага тика бошлади. У кандайдир олтинчи сезги билан кимдир ёнига келаётганини сезганда, деярли йиштирилиб бўлганди. Жефф бошини кўтарди ва ёркин куёш нуридан кўзларини косиб, ўзидан атиги икки метр нарида турган эркак шарпасини кўрди. Питер Меррикнинг, Бауэрс эса бу ўшалигига бир сония хам шубха килмади, ўнг, кўтарилган кўлида кандайдир кора нарсани ушлаб турарди. Чап кўли пастда эди. Гарчи Жефф ўкотар курулларни умуман тушунмаса хам, бу тўппонча эканига амин эди.

Жефф Бауэрснинг бутун танаси ўк узилишини кутиб таранглашди. Меррик унга “Хайр!” деб, хойнахой, юрагини мўлжалга олиб бўлса керак, кўлини тушира бошлади. Техник беихтиёр харакат килди. У огир сумкани котилга отди, шундай бошлаб отдики, тўгри юзига тегди. Кутилмаган харакат ва зарбадан Питер Меррик ўк егандек кулади.

Жефф Бауэрс сумкани ердан юлкиб олиб, боши узра баланд кўтарди-да, бор кучи билан Меррика отди. Бўгик зарба кетидан суякларнинг шикирлагани эшитилди. Котил бир-икки марта силтанди-да, жимиб колди...

– У ўлган, – деди суд тиббиёт эксперти детектив Вагнерга Питер Меррикни яхшилаб текширгач.

Хамма ёкда полициячилар у ёкдан-бу ёкка зир югуришарди. Конун химоячилари ва бекорчи томошатаблардан ташкари, Жефф Бауэрснинг ёнида бошлиги турар ва вахимада атрофига алангларди.

Жефф Вагнерга бўлган воқеаларнинг хаммасини айтиб бергач, у ажабланиб бош чайкади.

– Лекин сизнинг хеч кандай далилингиз йўк, – хўрсинди детектив. – Ўзингиз ўйланг, бундай ишониб бўлмайдиган воқеага мен кандай ишонаман?

– Хаммаси тўгри, – кутилмаганда Жеффни кўллаб-куватлади бекорчилар тўдаси орасидан чиккан ёш аёл. – Мен мистер Меррик билан кўшни эдим ва шундай бўлганини биламан.

Хамма кизга ўгирилди. Жефф Бауэрс Меррикнинг кўлида тўппонча эмас, уяли телефон бўлганини, шу телефонда гаплашаётган сухбатдоши билан хайрлашганини билгандан бери биринчи бор енгил тортди.

Меррикнинг кўшниси унга каттик каради-да, сўради:

– У сизга Карлайллар хакида хам гапириб бермадимми? Ўшанда бутун бир оилани ўлдирганди...

– Кўрдингизми? – хурсанд бўлиб кетди Бауэрс. – Сизга айтгандим-ку котил-маньяк деб.

– Сиз мистер Меррик чиндан ҳам бу одамларнинг хаммасини ўлдирган деяпсизми? – аниқлаштираюкчи бўлди детектив.

– Уларни ҳар бир китобида ўлдирарди, – бош иргади аёл. – Нахотки Питер Меррик детектив романлар ёзганини билмасангиз? Икки ой олдин унинг “Барбаранинг ўлими” кассаси бестселлерлар рўйхатида биринчи ўринни эгаллаганди. Ўшанда уни ҳамма газеталар мактаган... **СЕВДОРА таржимаси**